

Inhalt

VORWORTE 7

EINFÜHRUNG

Karl Sauvagerd und sein plattdeutsches Werk 15
Verena Kleymann

AUSGEWÄHLTE WERKE

*Gedichte, Geschichten, Romane
und Erzählungen* 23
Zusammengestellt von Verena Kleymann

Ût ùse Heimat 25
Dat Mensschenleewen 47
Ût de Natur 73
Döör 't heele Johr 119
Blick in de Tied 153
Gebete en Besinnliches 175
Nije Leedties 187
Dit en dat 209
Bij 't Heerdfüür – Märchen en Vertellsels 237

LEBEN UND GESELLSCHAFTLICHES ENGAGEMENT SAUVAGERDS

*„Die deutsche Sprache ist ihm lieb, aber die
plattdeutsche ist ihm mehr“ – Karl Sauvagerd:
Schneidermeister, Naturfreund, Lyriker
und grenzüberschreitender Streiter für die
niederdeutsche Sprache* 279
Helmut Lensing

LEBEN UND SPRACHLICHER
HINTERGRUND SAUVAGERDS

- Niederdeutsch, Oostnederlands oder
Nedersaksisch? Zur Sprache der Dialektliteratur:
„giëntsiit und düssiit de Pääöl“* 337
Dieter Stellmacher
- „giëntsiit und düssiit de Pääöl“ – Nederduits,
Oostnederlands of Nedersaksisch? To de taal
van de dialectliteratur door* 337
Dieter Stellmacher / niederländisch

ANHANG

- Erläuterungen und Nachweise* 401
- Wörterklärungen* 402
Verena Kleymann
- Herkunftsnachweis der abgedruckten Texte* 407